

威克理夫國際聯會的基礎宣言

梵蘇珊 (Susan Van Wynen)、克勞戈 (Dave Crough) 和范克林 (Kirk Franklin) 編寫
(26 September 2019 version)

1. 目的、使命與異象：

我們是 — 作為參與神的使命的群體，威克理夫國際聯會在聖經翻譯運動中擔負領導、發揮影響力和服侍的角色。(目的宣言，2018年)

所以我們可以這樣做 — 我們與神相交，又在祂的教會群體裏彼此團契，為了讓普世語言群體經歷整全的生命改變而貢獻己力。(使命宣言，2018年修訂)

所以這可以成為現實 — 讓每個人、每個群體、每個國家都能通過本身的語言和文化明白神的愛和話語，生命從而得改變。(現有異象宣言，2015年)

2. 核心價值：

在列國中彰顯神的榮耀

為神的榮耀而生活和事奉，好叫萬國萬民認識祂，榮耀祂。

學像基督

在我們的所是和所行上（如思想、行為、動作）都跟隨基督的樣式。

教會是神的使命的中心

相信神所以創造、呼召和裝備教會，是為了使萬民成為祂的門徒。

翻譯神的話語

信靠神能夠藉著翻譯成世界各民族的語言及適切其文化的聖經來轉化生命。

倚靠神

倚靠神並祂的豐足來裝備和扶持我們。

伙伴與服侍

藉著彼此合作表達信徒合一；在群體中服侍，透過整全的事工推廣神話語的翻譯、普及程度和應用。

3. 聯會的目標（由董事會制定）：

焦點：神與祂的教會 — 推動聖經的翻譯、接觸和運用，視之為神的整全使命及其教會的重要一環。

焦點：語言群體 — 在事工裏鼓勵和加強互相依靠的合作，好讓語言群體全面參與各族各民整全的轉化。

焦點：對內和對外的關係 — 透過我們各種的關係和伙伴合作，反映出神希望透過祂子民的合一來成就自己的使命。

4. 條款和概念細則：

注：這些細則在聯會經常使用，並且與**基礎宣言**相關（順字母序）。

聯會 — 一個互相依靠的機構集體，它們透過訂立正式的協議而彼此受著約束，為促進共同目標和保障共同利益。以我們的情況具體而言，威克理夫國際聯會是個機構社群。我們的共同目標是營造一個環境，讓心志相同的機構透過聖經翻譯運動及相關事工，全面參與神的使命，一同服侍。威克理夫國際聯會與普世教會一同服侍，也是普世教會的一部分。

董事會目標 — 這些由董事會所擁有的目標，闡明董事會對聯會領導團隊的期望。聯會領導團隊按這些目標向董事會負責。這些目標按著董事會的條款，是我們共同成果的聲明，表明我們的方向，朝哪裏進發。這些目標是廣泛、抽象和非具體的（相對策略、目的和策略而言）。

協作 — 當兩個或以上的聯會機構，其領袖和 / 或人員認真思考並共同努力以實現神的使命中的一些工作時，協作便會出現。這種在神的使命裏銳意增強友誼的結果，因著能認同和肯定每個伙伴的價值，而帶來更強的伙伴關係和更慷慨的舉措。只有在真正的社群中建立協作和伙伴關係，我們才能看見和經驗神的心意。

核心價值 — 描述我們機構的態度和特徵。

友誼與社群 — 與神，與對方，以及與我們蒙召去服侍的對象所建立的友誼，是聯會的一項基本宣教原則，它榮耀神，並使人具體看見神國度的樣式。友誼生於社群，卻也建立和深化社群。聯會社群分享共同的特徵和承諾（異象、使命、價值觀等），使各聯會機構彼此緊扣起來。

全球宣教領導的意向 — 這樣的領導竭力了解作為全球社群的一分子的意思，並在神的使命裏一起工作、祈禱、生活和服侍。這過程透過對聖靈開放，並從聖靈得著分辨力，而不斷地進行，經煉淨，被提醒。這種領導

必須有勇氣，具備聖經知識和神學思想，也要能夠理解周遭不斷變化的文化處境。

整全使命 — 就是效法基督的榜樣，服侍全人類。整全的使命和事工認識到所有人都有身體、精神和情感上的需要，渴望看見個人和社區都活出整個福音的每一面。

整合使命 — 即「福音的宣講和示範」（定義由Micah Network提供）。在這處境下，mission 或missions是指*missiones ecclesiae*而言，即教會的宣教事業，就是因應參與神使命（*missio Dei*）的特定時間、地點或需要而採用的特定形式（改寫自 D. Bosch, 1991, *Transforming Mission*, pg. 10）。「整合」一詞表示認識到事工的多樣性和範圍，為了那些真正整全的事工，榮耀神並與各族各民分享神的真理和慈愛，這些不可或缺的方面和表達，都必須整合起來。

注：**整全使命**和**整合使命**基本上相同，在某些情況下可以互換。我們視乎情況選擇同時使用二者。**整合**強調多樣性和包含各部分，而**整全**則強調「整個教會、整個福音和整個世界」的一面。

制度 — 表示以附帶的規則和道德義務承傳具有價值的目的是（H Hecllo, 2008, *On Thinking Institutionally*, pg. 38）。制度為守護核心目的，強調維護和提供架構。

旅程 — 我們聯會的旅程就是在神的邀請和指導下，持續地參與祂的使命。

Missio Dei（神的使命） — 神自我啟示為愛世人的神，祂參與世界、大自然，和擁抱教會與世界的活動，並讓教會有幸參與其中。「*Missio Dei* 清楚表明，神是『以人為本的神』」（D Bosch, 1991, *Transforming Mission*, pg. 10）。

宣教學反思 — 宣教學對聖經翻譯運動的貢獻在於分析其實踐、意圖、態度、信息和方法。我們認為聖經翻譯只是整個*missio Dei*（神的使命）的其中一面。我們尋求神的指引、辨識力和智慧。我們為聯會機構樹立榜樣，鼓勵他們的領袖和人員參與宣教學反思。

使命 —（參考聯會的**使命宣言**）我們的使命就是我們為邁向神的異象和榮耀，而參與神的使命的特質。我們的使命就是聯會參與神的使命所做的。

使命意向 — 聯會如何實行其目的。這使我們的身分（我們是誰和我們為什麼存在）與神賜福予萬國的目的聯繫起來，又叫我們的心思、意念和行為聚焦在神呼召我們所關心的事、處境和 / 或原因上。

多中心的使命 — 在聯會的單一結構內，聯會意識到並鼓勵一些自我調節的中心發揮影響力。這些在聯會中出現的中心，合宜的權柄、重要性、影響力、領導力、權威和意識形態，它們具影響力的中心，有助聖經翻譯運動更好地發展。

〔新〕**多語音的社群** — 在神的使命中，聯會裏的許多聲音像朋友一樣互相聆聽，和諧配合。神藉著聖靈帶領，不論人的角色、地位或文化，向他們說話。因此，聯會社群體驗到基督身體內多樣的美，以及每個部分如何融入和弦的交響樂中。

目的宣言 — 這宣言描述我們是誰，我們要成為誰，以及我們須做甚麼才可以實現我們的異象和使命。目的宣言簡要地描述了聯會的形式和功能。從這意義上說，它也是一份身分宣言。

〔新〕**Shalom** — 這是已轉化社群的異象，在這些社群中，人與神，人與人，以及人與神的創造物之間的關係，都復和了。這是真實而滋養生命的社群，表現出和平、完整和合一，參與其中的人可以充分發揮自己的潛能，因他們受保護、獲關懷和互相尊重。這是萬族萬民平等地分享神的愛的異象，因為沒有任何人、族群、語言或民族凌駕於他人之上。這是個宣告：神以翻譯出來的話語為整全轉化的根本方法。

管理和慷慨 — 聯會認同和肯定每個聯會機構的價值，刻意提供空間讓彼此加深友誼，從而促進更多的合作、伙伴關係和慷慨。隨著聯會在社群中生活和服侍，慷慨變成自然的回應。在神使命中，良好的管理變成一起服侍的朋友之間的習慣。管理和慷慨涵蓋人生的各方面，包括時間、服侍、憐憫、恩典和我們整個生命，不僅是我們的財務。管理和慷慨把神整個的教會同時看為施與和接收者。

第三空間 — 刻意創造安全的空間，使聯會不同的群體可以為神的使命，接受、探索、討論、理解、慶祝、協調，並創造新的友誼、點子和概念。

身體的每個部分都是重要的，我們的角色就是確保身體健康、成長和發揮效能。與其以二元的非「對」即「錯」方式來處理衝突或作決定，倒不如採取第三種方法來商議。這在全球聖經翻譯運動中建立了互相依靠的合作，彼此給予、接受和服侍。這樣，所有參與其中的，都可以基於使命中真正的友誼，在誠懇的伙伴關係中表現出尊重和尊嚴。

轉化 — 神使人與祂自己，與別人以及其他一切受造物復和的過程，為的是使他們體驗祂通過基督為他們所計劃的整全生命，從而為神自己帶來榮耀。

翻譯活動 — 為聖經翻譯而作的集體倡導和活動是教會參與神的使命的關鍵。聖經翻譯運動不是由任何一個領袖或團體「擁有」或控制的，而是由具有辨識力而委身的基督徒指導和影響的，其目標是讓所有語言社群都能以他們明白的語言接觸聖經。

異象 — 這是我們渴想的未來，我們引人注目的焦點；它描述了我們希望通過參與神的使命，而未來將會發生的事情。我們的異象告訴我們聯會為甚麼存在。